

Der Bayerwald-Bote

ZEITUNG FÜR DEN LANDKREIS REGEN · ZWIESELER ZEITUNG

79. Jahrgang / 48. Woche / Nr. 274

Dienstag, 24. November 2025

Einzelpreis 2,40 Euro

Poděkování za hranici

Akce na téma „ZkušenostNaHranici – ohlédnutí a pohled do budoucna“
ve Waldmuseum Zwiesel

Marita Haller



Zhodnotili uplynulý rok a prodiskutovali nadcházející akce (zleva): Ivan Falta (předseda kulturního sdružení Über d’Grenz), Pavel Vondráček (ředitel a projektový manažer neziskové organizace Úhlava, Klatovy), Zuzana Jonová (nezávislá projektová manažerka tematických výstav), Pavla Kolářová (manažerka turistického sdružení Turistická oblast Pošumaví, Plánice), Helena Hnojská (projektová manažerka neziskové organizace Úhlava, Klatovy), Iva ěrbánková (koordinátorka kanceláře „Destinace Šumava žije“, Železná Ruda), Tabea Lepšík (koordinátorka projektu „Objevování pohraničí“ v rámci rozvoje okresu Regen), Petr Kepler (člen představenstva sdružení „Otevřená Šumava“, Železná Ruda) a Richard Windsor (kulturní manažer města Zwiesel).

Zwiesel. Akcí na téma „ZkušenostNaHranici – ohlédnutí a pohled do budoucna“, která se konala v pátek 21. listopadu 2025 v kulturním centru Waldmuseum, chtěl předseda kulturního spolku Über d’Grenz Ivan Falta poděkovat všem, kteří v letech 2024–2025 přispěli k úspěšné realizaci četných česko-bavorských projektů: místním spolkům a iniciativám, obcím Železná Ruda, Bayerisch Eisenstein a Zwiesel a také bavorským a českým partnerským organizacím. Seznam četných účastníků z Česka a Bavorska, které Falta jmenovitě a osobně představil, byl dlouhý. Mezi nimi byl i starosta Filip Smola ze Železné Rudy.

Ivan Falta v reprezentativní PowerPointové prezentaci zrekapituloval četné přeshraniční projekty a důležité akce uplynulých dvou let, které byly všechny hojně navštěvovány, jak dokládají fotografie. Jako příklad z mnoha zmíněných projektů, které sdružení společně a v rámci sítě realizovalo, zmiňuje

zpravodajka putovní výstavu „Kein Durchkommen - Neprojdou!“, která je s partnerskou podporou na cestách od roku 2021. Po různých zastávkách, jako například v Grafenau a Hartmanicích, se v roce 2024 dostala do Reprezentačního zastoupení Svobodného státu Bavorsko v Praze. V roce 2025 byla vystavena v rakouském Rohrbachu a nyní putuje dále do Česka, vysvětlil Falta. Nositelem výstavy je Památník horská synagoga Hartmanice. Partnery jsou Šumavské muzeum Sušice a okresní úřad Freyung-Grafenau. Autorkou a kurátorkou této výstavy je Zuzana Jonová.



Poté následovalo představení přítomných partnerů. Každý z nich představil minulé a budoucí přeshraniční projekty ve svém regionu: Pavel Vondráček z neziskové organizace Úhlava; Helena Hnojská, projekt Questing, společně s okresním rozvojem okresu Regen; Pavla Kolářová, turistická oblast Pošumaví; Iva ěrbánková, turistická oblast Šumava žije; Pavel Mařík a Petr Kepler, sdružení Otevřená Šumava; Tabea Lepšík se věnovala koncepcím rozvoje okresu Regen.

Kurátorka Zuzana Jonová už nyní vzbudila zvědavost ohledně dalšího projektu, který bude představen již 6. prosince 2025 ve spolupráci s ředitelkou muzea Stephanie Falkenstein a Richardem Windsorem ve Waldmuseum Zwiesel v rámci tamější vánoční výstavy s názvem „Friede auf Erden – Krippenweg & Winterzauber 2025“ (Mír na zemi – Betlémská stezka & Kouzlo zimy 2025). Jedná se o putovní výstavu s názvem „Sněhem za dávnými zvyky Šumavy a Bavorského lesa“. Potrvá do 2. února 2026.

Patnáct panelů je věnováno starým zvykům našeho pohraničního regionu, a to v období od svátku svatého Martina, který symbolicky spojuje začátek zimy, až po svátek Hromnice a začátek karnevalového období. Zuzana Jonová rozdělila putovní výstavu do jednotlivých tematických bloků, v nichž jsou představeny nejdůležitější zimní svátky, jako jsou Vánoce a Nový rok, a s nimi spojené zvyky a tradice v porovnání mezi Čechami a Bavorskem. V této souvislosti srdečně poděkovala autorce Maritě Hallerové za fotografie a texty. Od začátku roku 2026 bude putovní výstavu doprovázet reprezentativní brožura.

Na závěr akce Ivan Falta poděkoval dotačnímu fondu Evropské unie INTERREG za velkorysou podporu. O nezbytné tlumočení a vysvětlení a o informace o dalších akcích ve Zwieselu v roce 2026, jako je Mezinárodní pivní festival, Hraniční slavnost, Skleněná noc atd., se postaral manažer akcí a partner Richard Windsor z odboru kultury města Zwiesel.

Po zajímavých přednáškách následoval společný oběd formou bufetu ve Lesním muzeu, který připravili žáci odborné školy pro zemědělství a výživu v Klatovech. Účastníci setkání využili příležitosti k vzájemnému seznámení a projednání společných plánů do budoucna.

Poté byla možnost navštívit s Magdalenou Proft Lesní muzeum a s Richardem Windsor a Fredem Baierlem podzemní chodby v Zwieselu.